

Mark Scheme (Results)

Summer 2012

GCE French (6FR04) Paper 01

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications come from Pearson, the world's leading learning company. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information, please visit our website at www.edexcel.com.

Our website subject pages hold useful resources, support material and live feeds from our subject advisors giving you access to a portal of information. If you have any subject specific questions about this specification that require the help of a subject specialist, you may find our Ask The Expert email service helpful.

www.edexcel.com/contactus

Pearson: helping people progress, everywhere

Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Summer 2012

Publications Code UA032229

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd

Section A: Translation Question 1

**General: Accents must be entirely correct unless otherwise indicated in mark scheme
Throughout, beware 'sequential gender errors' – withhold credit once only**

Question number	Question	Answer	Accept	Reject
1	1. After a very hard winter	Après un hiver très dur/très rude/ rigoureux/sévère	très rude/dur hiver dûr, difficile vraiment (for très)	mauvais
	2. everyone is waiting...for	tout le monde /on / chacun attend	tous attendent s'impatiente pour (= 2 marks for boxes 2+3) attend que le printemps arrive (= 3 marks for boxes 2,4,5)	attend pour
	3. impatiently	avec impatience /impatiemment	sans patience, avec l'impatience	avec hâte
	4. ...the arrival	l'arrivée		
	5. of spring.	du printemps.		au printemps
	6. Because of the dreadful conditions	A/À cause de(s) conditions affreuses	en raison de terribles, horribles, lamentables épouvantables	par conséquences des grâce à mauvaises, pénibles, horribles
	7. many people	beaucoup de gens	de nombreuses personnes plein de, un grand nombre de	plusieurs

8. found it hard to	(l')ont trouvé difficile d' / ont eu du mal à ont trouvé qu'il était difficile de	trouvaient/avaient ...c'était...	
9. get to work.	arriver/aller au travail / aller travailler	se rendre jusqu'au travail ils ont trouvé que le voyage au travail était difficile = 1 mark (box 8 only)	voyager le trajet
10. Although young people,	Bien que les jeunes,	Malgré le fait que (+indicative in box 13) Même si (+indicative in box 13) Tandis que (+indicative in box 13) des jeunes	En dépit du fait que Quoi que (2 words)
11. especially those	surtout ceux	notamment, particulièrement (even with no accent), en particulier les personnes, gens	(e)spécialement
12. who live in the country,	qui habitent à la campagne,	vivent dans la campagne	
13. enjoyed themselves,	se soient amusés	(addition of 'bien')	wrong 'mood' depending on conjunction in box 10
14. by playing	en jouant		par jouant, par jouer
15. in the snow,	dans la neige,		
16. because their schools	parce que leur(s) école(s)	puisque, car collège, lycée, établissement scolaire	

17. had been shut,	avai(en)t été fermé(e)(s),	accept use of 'on' with active verb en raison de la fermeture de leur école (2 marks for boxes 16+17)	s'étaient fermées reject perfect tense here
18. the elderly	les personnes âgées/du troisième âge les gens âgés	les vieux, les vieillards, les âgés, les seniors accept addition of 'plus'	les anciens, les retraités
19. had great difficulties.	avaient beaucoup de difficultés.	rencontraient, éprouvaient accept perfect tense de(s) grandes/grosses difficultés des difficultés énormes	
20. They could not go out	Ils ne pouvaient (pas) sortir	quitter/partir de leur(s) maison(s) accept perfect tense	conditional : pourraient
21. to buy provisions	(pour) acheter des/les/leurs provisions/ (pour) faire des courses/les commissions	tolerate accents on middle 'e' of acheter ravitaillement	les choses nécessaires les alimentations les approvisionnements
22. and often	et souvent	fréquemment	
23. they did not have	ils n'avaient pas		reject perfect tense
24. enough money to	assez d'argent pour	les moyens de	assez de l'argent

25. heat their houses	chauffer leur(s) maison(s)	domicile(s) le chauffage de leur maison	réchauffer faire leur maison plus chaude leur foyer chauffer chez eux
26. sufficiently.	suffisamment	assez, bien (if in correct position), d'une manière suffisante	complètement, efficacement
27. Let's hope	Espérons	accept any accents on'espérons'	on espère, nous espérons
28. that the summer	que l'été	cet été	
29. will be	sera	va être	soit
30. more pleasant.	plus agréable.	plaisant, beau	mieux, aimable, bon, chaud
Spelling errors and omission of essential accents render a section incorrect. 30 marks divided by 3		Mark	
		30/3 = 10	

Section B: Creative or Discursive Essay

Question 2: Below are suggested ideas for the essays. Candidates may well come up with entirely different material which will be rewarded on its merits as a response to the task.

Creative Essay

Question Number	Question
2 (a)	
	Suggested Answer
	Picture of someone driving through water. What has caused these conditions? Where is s/he going? Is s/he being pursued, or trying to reach someone? What is the outcome?
	Mark
	(45)

Question Number	Question
2 (b)	
	Suggested Answer
	Candidates are free to continue the story as they feel fit but the continuation should be in the past. Some dialogue is almost inevitable as the person waiting tries to find out what is wrong. The lady's anxiety/distress/the reasons for her tears should be explained and there should be a plausible outcome.
	Mark
	(45)

Question Number	Question
2 (c)	
	Suggested Answer
	Candidates are free to write the article as they wish but as ever the piece should have a journalistic tone to it. The circumstances of the escape, who the men are and moves being made to recapture them are likely to be included. There might be speculation as to where they are and information on how to react may be given to the public. Interviews could be given with suitable people such as a prison governor or warder, a police spokesperson or an eye-witness to the escape.
	Mark
	(45)

Discursive Essay

Question Number	Question
2 (d)	
	Suggested Answer
	<p>If people go on living much longer their quality of life might suffer (there is scope here for a <u>slight</u> digression into euthanasia!), they become a burden to themselves and other people. Care homes are expensive. Pension funds find it difficult to support people into great old age, a small number of working people will have to maintain large numbers of unproductive elderly folk. Health and social services will find it hard to cope. On the other hand many people will have a long, fulfilling and enjoyable retirement after their working life. The experience of older persons can be of great value in the home, the workplace and in society in general. Grandparents can make a great contribution to the raising of children.</p>
	Mark
	(45)

Question Number	Question
2 (e)	
	Suggested Answer
	<p>Many people find it interesting and rewarding to follow fashion in a variety of fields, it is difficult and expensive to be entirely individual. One can learn a lot from the experience of others, it is hard to be original. The good example of others can be invaluable in making important choices. On the other hand it can be equally easy to be led into bad habits by others, peer pressure often leads one into thoughts and actions against one's own better judgement. It is better to make up one's own mind, to be entirely responsible for one's own actions. From the fashion point of view it is more interesting and satisfying to stand out from the crowd.</p>
	Mark
	(45)

Question Number	Question
2 (f)	
	Suggested Answer
	At present the most highly rewarded often seem to be those who produce the least in tangible terms. A country needs to produce things, to generate wealth in order to survive, without the efforts of the productive members of society it would be impossible to provide services for all. It is fitting, therefore, that these producers should be most rewarded. However, it is impossible to measure productivity in some crucial areas such as health care, education and the arts, without those who work in these areas society would equally fail to operate successfully.
	Mark
	(45)

Question Number	Question
2 (g)	
	Suggested Answer
	It is perfectly possible to lead a healthy but nevertheless enjoyable and interesting life. Those who preach a better lifestyle have the public's welfare at heart. It is true that one has to consume certain potentially dangerous substances with moderation but they can still be enjoyed if approached cautiously. Being overweight or addicted to such things as drink, drugs and tobacco does not lead to a pleasurable lifestyle in the long run. On the other hand some advice to individuals can seem excessively dogmatic. Those who offer such advice can appear to be killjoys intent on denying pleasure to others. Abstaining from pleasurable activities can lead to monotony and depression.
	Mark
	(45)

Section C: Research-based project

(Questions and expected responses)

Q.3 (a) The answer will depend on what geographical area is chosen. Importance might be seen in cultural or economic terms. Traditions help to maintain a regional identity and to differentiate it from other areas, they can also boost tourism and the economy by attracting visitors.

Q.3 (b) The answer will depend on what period and what personality are chosen. The best candidates will explain why the person is interesting, rather than just as important

Q.3 (c)

There should be a definite attempt to discuss the chosen impact of the chosen aspect on society.

Q.3 (d) The answer will depend entirely on the character and the work chosen. In most cases candidates should be able to point to good and bad qualities though if they wish they can argue that a character is wholly good or bad. A good answer will go beyond a simple description.

Translations

2a. A taxi stopped outside The 3 Luxembourg cinema where I was waiting for her. Mayliss almost slipped on the roadway as she slammed the door. She rushed towards me with a panic-stricken look in her eyes. She had been crying.

2b. Two prisoners escape from a prison in the Oise (department of France).

2d. In recent years life expectancy has increased considerably and no doubt it will continue to rise but is this necessarily a good thing? Justify your answer.

2e. Do you think it is more important to resemble others or to stand out from them as different? Explain your answer.

2f. ' In the world of work those who produce the most should earn the most. ' How far do you share this viewpoint?

2g. Those who recommend a healthy lifestyle simply want to deprive us of the pleasures of life. Do you agree? Explain your answer.

3a. Describe some traditions associated with the area you have studied. To what extent are these traditions important today?

3b. Which person associated with the period you have studied do you find the most interesting? Explain your answer.

3c. Choose a social or political development in contemporary French-speaking society and explain in what way this development has changed people's lives.

3d. It is said that a true hero is neither totally bad nor totally good. Choose an important person from the work you have studied and examine his/her character in the light of this judgement.

Further copies of this publication are available from
Edexcel Publications, Adamsway, Mansfield, Notts, NG18 4FN

Telephone 01623 467467

Fax 01623 450481

Email publication.orders@edexcel.com

Order Code UA032229

Summer 2012

For more information on Edexcel qualifications, please visit our website
www.edexcel.com

Pearson Education Limited. Registered company number 872828
with its registered office at Edinburgh Gate, Harlow, Essex CM20 2J

Ofqual




Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government

